

论科技论文摘要撰写的标准化*

陈蓉¹, 游莲², 王秀玲¹, 胡玲¹

(1.重庆大学 重庆建筑大学学报编辑部, 重庆 400045; 2.重庆大学 计算机学院, 重庆 400044)

摘要:针对《重庆建筑大学学报》来稿中部分作者在论文摘要撰写中存在的问题,强调了摘要在文献检索中的重要作用;介绍了摘要的主要类型、基本内容及写作要点;指出英文摘要是国际间学术交流的“桥梁”。摘要的撰写必须做到标准化,以利进入国际重要检索系统,使论文产生更广泛的影响。

关键词:摘要; 标准化; 检索系统

中图分类号: H152 **文献标识码:** A **文章编号:** 1006-7329(2004)02-0134-03

On Standardization in Writing Abstract of Academic Paper

CHEN Rong¹, YOU Lian², WANG Xiu-ling¹, HU Ling¹

(1. Editorial Office of Journal of Chongqing Jianzhu University, Chongqing University, Chongqing 400045, P. R. China; 2. College of computer, Chongqing University, Chongqing 400044, P. R. China)

Abstract: Based on deficiencies found in abstracts of academic papers of some authors received by the Editorial Office of Journal of Chongqing Jianzhu University, the importance of the abstract in literature retrieval is pointed out. Then the main types, basic content and key points for abstract are introduced. It indicates that the abstract in English is a “bridge” in international academic communication and it should be written in conformity to the standard to be convenient for entering the international retrieval system and for widely academic communication.

Keywords: abstract; standardization; retrieval system

《中国高等学校自然科学学报编排规范(修订版)》中规定:“论文都应有摘要。摘要的编写应符合 GB 6447-86 的规定”。国家标准《文摘编写规则》将摘要定义为:“以提供文献内容梗概为目的、不加评论和补充解释、简明、确切地记述文献重要内容的短文”。摘要的基本要素包括研究的目的、方法、结果和结论。有时也包括一些虽不属于研究、研制、调查的主要目的,但有重要价值的信息。摘要应具有独立性和自明性,拥有与文献同等量的主要信息^[1],具有短、精炼、完整的特点。

摘要的作用主要是:(1)报道、检索作用。世界科技文献的数量呈指数规律增长,任何人都不可能去逐篇阅读这些文献,文摘杂志的刊登和数据库的收录将科学研究的新发现、新成果及时、系统地报道出来,为科技工作者尽快了解科研动态、借鉴经验、制定计划提供了极大的方便,从而节省大量的时间和精力。(2)为科技情报人员和计算机检索提供方便。作者自己撰写的摘要,检索机构可以直接采用或只需进行一点简单的加工,避免由文摘员编写摘要可能产生的误解和欠缺。

摘要的质量至关重要,作者可以通过阅读摘要了解论文的主要内容,以决定是否阅读全文。摘要在很大程度上决定着论文的传播效果与期刊的知名度,只有认真写出清楚、精炼的摘要,才能实现其应有的作用,传达重要的可检索信息,吸引读者去阅读全文。

1 《重庆建筑大学学报》进入国际检索系统及编辑部的继续努力

《重庆建筑大学学报》(以下简称学报)自 1995 年以来被国际著名检索系统美国工程信息公司(EI)

* 收稿日期:2004-02-12

作者简介:陈蓉,女,重庆人,编辑,主要从事编辑学研究。

网络数据库所收录,至2002年,被收录论文数已达403篇。EI公司成立于1884年,是美国第一个文献摘要和索引机构,主要收录工程技术期刊和会议文献,并以文摘或题录的形式报道。EI是我国用作国际论文的统计源,主要显示我国工程学科研究成果在国际上的地位。

鉴于大多数检索系统只收录论文的摘要部分或者其数据库中只有摘要部分免费提供,许多读者也是通过阅读摘要来掌握信息,摘要的编写应当标准化。本刊编辑部为此作了很大努力,在《重庆建筑大学学报稿约》中作了规定,并从2002年第2期开始,对载文摘要作了标准化的要求,载文摘要的整体质量也确实提高了,但至今在来稿中仍有一些论文摘要不规范,特别是一些刚进入研究领域的、缺乏科技论文写作经验的青年作者,还需要对他们的论文进行较大修改,其中存在问题相当多的就是摘要。

2 摘要撰写中存在的主要问题

1)对摘要的重要性认识不足,没有按照摘要应具有的基本要素去认真撰写。在摘要中简单重复题目中已有的信息,或是原封不动地将结论用来代替摘要,有的没有写明目的,有的看不出研究的方法,不能使读者得到完整的信息。

2)摘要的类型与内容不相应。(1)学术论文价值较高,创新内容较多,但摘要撰写过于简略,漏掉了重要信息,也就可能失去许多读者;(2)论文创新之处较少,摘要却写得冗长,要点并不突出。

3)写法不妥。(1)将摘要与引言写得雷同,特别是有关建筑历史、建筑艺术史的内容。引言的作用是用简练的语言概述该文研究问题的内容、背景以及该文作者在研究中所作的工作,在摘要中偏重于背景介绍等本应是引言的内容是很不恰当的;(2)摘要中出现评论性的文字如“这项研究取得了新的突破”,“推动了前人的工作”等,这种写法不能向读者传送任何客观、有用的信息,在文风上也是不妥的。

4)摘要的撰写不具独立性与自明性。(1)摘要中出现引文,由于引文出自论文后列出的参考文献,作者只读摘要就不可能知道引文出自什么文献,带来了检索上的不便;(2)使用不通用的缩写,这种缩写是研究前沿刚形成不久的术语,只有少数该领域研究人员熟悉,在一般的工具书中难以查到。

以上出现的问题表明部分作者对科技论文的摘要类型与基本内容不熟悉。

3 摘要的类型与写作要点

3.1 摘要的分类

根据基本内容,摘要大致可分为以下三类:

1)报道性摘要。全面、简明地概括论文,尽量提供定性或定量信息,一般在300字左右,内容包括:

(1)目的:研究工作的目的任务,所涉及的主题范围及作者写作意图。

(2)方法:所用的理论、条件、材料、手段、装置、程序等。

(3)结果:理论性成果或实验结果,得到的效果、性能等,搜集到的数据,观察到的现象等。

(4)结论(讨论):对结果的分析、比较、应用,提出问题或今后的课题,建议、预测等。

由于报道性摘要信息密度大,内容完整,可以部分地取代阅读全文,凡是在内容上具有独创性和前沿性的学术论文,都适宜写成报道性摘要。

2)指示性摘要。以简短的语言概括论文的主题及取得的成果,使读者对论文的主要内容有一个轮廓性的了解,一般在100字左右,多用于简报、综述、会议报告等。

3)报道-指示性摘要。以报道性摘要的形式表述论文中信息价值较高的部分,以指示性摘要的形式表述其余部分。一般在200字左右。

3.2 摘要的写作要点

1)客观地反映论文的内容,适当突出研究中的创新之处,尽量包括论文中的主要论点、重要的论证或数据。不加以评价,不摘取已成为本学科领域常识性的内容。

2)句子简短,结构严谨,表述简洁,语义确切。采用第三人称表述,不必用“本文”、“作者”等作为主语,要注意表述的逻辑性,摘要不分段。

3)应使用规范化的名词术语,若需使用新术语,可附原文术语,使用非同行熟知的缩略语或代号应加以说明。

4)不用引文、插图、表格,一般不用数学公式和化学结构式。

4 英文摘要

《学报》的来稿中也可看出有的作者对英文摘要的撰写不够重视,认为看英文摘要的读者少。实际上这种认识不正确。英文摘要作为科技论文的重要组成部分,有着特殊的意义。由于英语被大多数国家列为国际语,国际检索系统通常采用英语,因此好的英文摘要非常有助于国际重要检索系统的收录,对于增加期刊和论文的被检索和引用机会,扩大影响起着不可忽视的作用,是国际间知识传播、学术交流与合作的“桥梁”和媒介^[2]。

英文摘要一般与中文摘要相对应,可以简洁、准确地将中文摘要译成英文。要注意用词简明、层次清楚,时态的运用也应简练,主要用一般现在时和一般过去时;过去科技论文中第三人称和被动语态的使用较为普遍,目前也有许多期刊使用了主动语态,采用何种语态,以能清楚、简明地表达为佳。而掌握一些特定的规范表达,建立一个适合自己需要的“句型库”,对英文摘要的撰写很有帮助。

5 结语

《学报》自1957年创刊以来,在反映学校教学科研水平、培养人才、促进学术交流等方面起了不可低估的作用。2000年重庆建筑大学与重庆大学、重庆建筑高等专科学校合并之后,《学报》的建筑类专业特色更加突出。《学报》拥有较高水平的作者群、治学严谨的编委会和努力工作的编辑队伍,为《学报》的发展作出了应有的贡献。我们要全面提高《学报》的质量,在注重论文学术水平的同时撰写出标准化的摘要,争取通过国际重要检索系统的收录报道,使《学报》上更多的优秀论文受到世界各地人士的关注。

参考文献:

- [1] 陈浩元.科技书刊标准化18讲[M].北京:北京师范大学出版社,1998.
 [2] 任胜利.科技论文英文摘要的撰写[J].中国科技期刊研究,2004,15(1):112-115.

(上接第125页)

- [9] C. Hua, P. Acker, A. Ehrlicher. Analyses and models of the autogenous shrinkage of hardening cement paste (II. Modeling at scale of hydrating grains)[J]. C. C. R., 1997, 27(2): 245 - 258.
 [10] 王新友,蒋正武,孙振平.混凝土中水分迁移理论与模型研究评述[J].建筑材料学报,2002,5(1): 66 - 71.
 [11] Pierre - Claude Aitein. Demystifying autogenous shrinkage[J]. Concrete International, 1999, 11: 54 - 56.
 [12] Ahmed Loukili etc., Hydration kinetics, change of relative humidity, and autogenous shrinkage of ultra - high - strength concrete[J]. C. C. R., 1997, 29: 577 - 584.
 [13] O. Mejlhede Jensen, Thermodynamic limitation of self - desiccation[J]. C. C. R., 1995, 25(1): 157 - 164.
 [14] Ei - ichi Tazawa, Shingo Miyazawa, Experimental study on mechanism of autogenous shrinkage of concrete[J]. C. C. R., 1995, 25(8): 1633 - 1638.
 [15] O. Mejlhede Jensen, P. F. Hansen. Autogenous relative humidity change in SF modified cement paste[J]. Adv. Cem. Res. 1995, 7(25): 33 - 38.
 [16] B. Persson, Self - desiccating high - strength concrete slabs, Proceedings of the Symposium on High - Strength Concrete in Lillehammer[M]. Norway, 1993.
 [17] 黄国兴,惠荣炎.混凝土的收缩[M].北京:中国铁道出版社,1990.